



Memorando de entendimiento entre la Asociación Iberoamericana de Ministerios Públicos (AIAMP) y la Asociación Internacional de Fiscales (IAP, por sus siglas en inglés)

De una parte, la **Asociación Iberoamericana de Ministerios Públicos (en adelante AIAMP)**, representada a efectos del presente Memorando de Entendimiento por Francisco Barbosa Delgado, Fiscal General de la Nación de Colombia y Presidente de AIAMP, y de otra, la **Asociación Internacional de Fiscales (en adelante IAP)** representada a efectos del presente Memorando de Entendimiento por su Presidente, Juan B. Mahiques, en lo sucesivo denominadas colectivamente como los Participantes.

Teniendo en cuenta lo previsto en los literales a y c del artículo 19 del *Estatuto de la Asociación Iberoamericana de Ministerios Públicos*, y considerando la aprobación dada por la Asamblea General de la AIAMP para la suscripción del presente Memorando de Entendimiento;

Considerando el artículo 8.12 del Estatuto de la IAP, que faculta al Comité Ejecutivo de la IAP para celebrar acuerdos con otras organizaciones de fiscales, basadas en vínculos regionales, culturales, lingüísticos o de otro tipo entre sus miembros;

Reconociendo la importancia de estrechar los vínculos de cooperación y la comunicación directa entre los Ministerios Públicos, Fiscalías y/o Procuradurías Generales, con miras a contribuir al cumplimiento de sus funciones y su fortalecimiento institucional;

Considerando la importancia del fortalecimiento y desarrollo de la cooperación entre ambas Asociaciones a fin de establecer estrategias comunes para enfrentar el crimen transnacional organizado y las finanzas criminales;

Tomando en consideración los intereses de los participantes en el desarrollo de una cooperación estrecha y dinámica, a fin de dotar a los Fiscales de conocimientos y herramientas que les permita hacer frente a los retos presentes y futuros que plantean la delincuencia grave, en particular la delincuencia organizada transnacional, en sus diversas modalidades y, en especial, los delitos de tráfico de estupefacientes, trata de personas, tráfico de migrantes, lavado de activos, delitos contra el medio ambiente y cibercriminalidad;

Reconociendo la importancia de fomentar el intercambio de experiencias exitosas, y buenas prácticas para la investigación de los delitos de alto impacto;



Han llegado al siguiente entendimiento:

Artículo 1

Objetivo y ámbito de aplicación

El objetivo de este Memorando de Entendimiento es fomentar la cooperación entre la Asociación Iberoamericana de Ministerios Públicos -AIAMP y la Asociación Internacional de Fiscales -IAP, con el propósito de promover el intercambio de información, buenas prácticas y experiencias exitosas.

Así mismo, es propósito de este instrumento promover el apoyo a programas de formación y capacitación al interior de los Ministerios Públicos, Fiscalías y/o Procuradurías Generales, así como coadyuvar al fortalecimiento institucional a través de proyectos que se acuerden de conformidad con las necesidades y capacidades de cada Asociación.

Artículo 2

Alcance de la cooperación

La cooperación entre los Participantes podrá incluir:

- a. El intercambio de información jurídica, estratégica y técnica, incluidos los resultados del análisis estratégico, la información relativa a la legislación y las prácticas penales sustantivas y procesales, las dificultades prácticas, las mejores prácticas y la experiencia adquirida en materia de cooperación jurídica en materia penal, respetando los límites impuestos en la legislación vigente de cada Participante.
- b. Participación en actividades de formación, incluyendo contribuciones al desarrollo de cursos, seminarios, conferencias, entre otros.
- c. Invitarse mutuamente a eventos de sensibilización y creación de conocimientos sobre cuestiones relacionadas con su mandato respectivo.
- d. **Mejorar la cooperación internacional en el ámbito de la justicia penal facilitando la comunicación entre los miembros de las dos Asociaciones;**
- e. Promover el conocimiento de los requisitos de la cooperación para combatir la delincuencia grave, en particular la delincuencia organizada transnacional, el tráfico de estupefacientes, la trata de personas, el tráfico de migrantes, el lavado de activos, delitos contra el medio ambiente y la cibercriminalidad, así como en la desarticulación de las finanzas criminales de las organizaciones criminales.
- f. Intercambio de mejores prácticas en la lucha contra las formas más graves de delitos.
- g. Compartir las guías/protocolos/documentos adoptados por las dos Asociaciones, así como las buenas prácticas y experiencias exitosas.

Artículo 3

Puntos de contacto

Para los efectos del presente Memorando los Participantes se comunicarán directamente a través de los siguientes puntos de contacto:



**Asociación Ibero Americana
de Ministerios Públicos**



IAP
INTERNATIONAL
ASSOCIATION OF
PROSECUTORS

Por parte de la AIAMP

Secretaría General de la AIAMP
C/ José Ortega y Gasset, 57-1º 28071 Madrid (España)
Teléfono: +34 91 423 08 11
Correo electrónico: aiamp.secretariageneral@fiscal.es

Por parte de la IAP

Directora de Asuntos Legales de la IAP
Sra. Shenaz Muzaffer
E-mail: gc@iap-association.or

Los Participantes se informarán mutuamente sin demora de cualquier cambio con respecto a la designación.

Artículo 4 Funciones de los Puntos de Contacto

Son funciones de los puntos de contacto:

- a. Coordinar la cooperación entre los Participantes y garantizar que la información pertinente se comparta sin demora entre las mismas.
- b. Consultarse mutuamente sobre cuestiones estratégicas de interés común con el fin de alcanzar sus objetivos y coordinar las actividades, dentro de los límites de sus respectivos marcos jurídicos.
- c. Informar periódicamente sobre actividades, iniciativas y temas académicos y de formación que puedan ser de relevancia para la otra Parte.

Artículo 5 Comunicación y desarrollo de marca

Los participantes cooperarán estrechamente en la planificación, ejecución y seguimiento de las comunicaciones relacionadas con los proyectos, programas y actividades conjuntos.

Salvo autorización previa por escrito, ninguno de los Participantes utilizará la insignia, el nombre, el logotipo o el emblema del otro con fines publicitarios o de otro tipo.

Artículo 6 Gastos

Los Participantes asumirán sus propios gastos acorde a las actividades que cada una de ellas establezcan en el curso de la aplicación del presente Memorando de Entendimiento, a menos que se acuerde otra cosa caso por caso.



Artículo 7 Solución de diferencias

Todas las discrepancias que pudiesen surgir respecto a la interpretación y aplicación del presente Memorando de Entendimiento serán solucionadas por los Participantes de común acuerdo.

Artículo 8 Modificaciones

El presente Memorando de Entendimiento podrá ser modificado o enmendado, en cualquier momento mediante consentimiento mutuo de los Participantes.

Artículo 9 Obligaciones

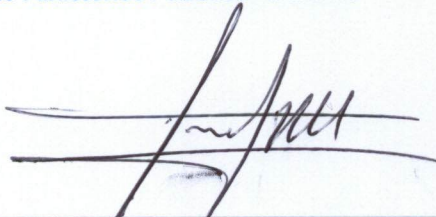
Debido a que el presente Memorando de Entendimiento expresa el común interés de los Participantes en el ámbito de la coordinación y cooperación prevista, no acarreará obligaciones de derecho internacional ni responsabilidad jurídica alguna para los participantes.

Artículo 10 Entrada en vigencia

El presente Memorando de Entendimiento surtirá efectos a partir de la fecha de su suscripción. Cualquiera de los Participantes podrá notificar a la otra, en cualquier momento, su decisión de terminar el presente Memorando de Entendimiento. La terminación tendrá efecto treinta (30) días después de la fecha de la respectiva notificación. Los Participantes decidirán sobre la continuidad de las actividades que se encuentren en ejecución.

Hecho en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Argentina, el 14 de noviembre de 2023,
por duplicado, en inglés y en español.

Por la Asociación Ibero Americana
de Ministerios Públicos - (AIAMP)



Francisco Barbosa Delgado
PRESIDENTE

Por la Asociación Internacional
de Fiscales - (IAP)



Juan Bautista Mahiques
PRESIDENTE



**Asociación Ibero Americana
de Ministerios Públicos**



IAP
INTERNATIONAL
ASSOCIATION OF
PROSECUTORS

Memorandum of Understanding between the Iber-American Association of Public Prosecution Services (AIAMP) and the International Association of Prosecutors (IAP)

Between the **Ibero-American Association of Public Prosecution Services (hereinafter, the AIAMP)**, represented herewith by Mr. Francisco Barbosa Delgado, Attorney General of Colombia and President of the AIAMP, and the **International Association of Prosecutors (hereinafter, the IAP)**, represented herewith by President Juan Bautista Mahiques, hereinafter jointly referred to as the Participants.

Taking into account the provisions of article 19 of the *Bylaws of the Ibero-American Association of Public Prosecution Services*, and considering the approval granted by the AIAMP's General Assembly for the subscription of this Memorandum of Understanding;

Taking into account article 8.12 of the IAP Constitution, giving power to the IAP Executive Committee to enter into arrangements with other organizations of prosecutors, based on regional, cultural, linguistic, or other links between their members;

Recognizing the importance of strengthening cooperation and establishing a direct communication between Public Prosecution Services, Prosecutor General's Offices, and/or Attorney General's Offices, with the aim of contributing to the fulfillment of their functions and their institutional strengthening;

Considering the importance of both Associations' cooperation strengthening and developing, with the aim of establishing common strategies to fight transnational organized crime and financial crimes;

Taking into consideration the interests of the Participants in the development of a tight-knit and dynamic cooperation, in order to provide prosecutors with knowledge and tools that allow them to face all present and future challenges posed by serious crimes, in particular by transnational organized crime in its various forms and, in particular, drug-trafficking crimes, trafficking in persons, smuggling of migrants, money laundering, environmental crimes and cybercrimes;

Recognizing the importance of promoting the exchange of successful experiences and good practices for the investigation of high impact crimes;



The Participants have agreed the following understanding:

Article 1

Object and implementation scope

The object of this Memorandum of Understanding is to promote cooperation between the Ibero-American Association of Public Prosecution Services (AIAMP) and the International Association of Prosecutors (IAP) for the purpose of promoting the exchange of information, good practices, and successful experiences.

Also, the purpose of this MOU is to promote the support of educational and training programs within Public Prosecution Services, Prosecutor General's Offices, and/or Attorney General's

Offices, as well as to contribute to their institutional strengthening through projects agreed upon in accordance with the needs and capacities of each Association.

Article 2

Scope of cooperation

Cooperation between the Participants may include:

- a. Exchanging legal, strategic, and technical information, including the results of strategic analysis, information regarding substantive and procedural criminal legislation and practices, practical difficulties, best practices, and lessons learned in legal cooperation regarding criminal matters, according to the legal framework of each Participant.
- b. Participating in training activities, including contributions to the development of courses, seminars, conferences, among others.
- c. Inviting each other to awareness-raising and knowledge-building events on issues related to their respective mandates.
- d. Enhancing international cooperation in the field of criminal justice by facilitating communication between members of both Associations.
- e. Promoting awareness regarding cooperation requirements in relation to serious crimes, in particular transnational organized crime, drug trafficking, trafficking in persons, smuggling of migrants, money laundering, environmental crimes, and cybercrimes, as well as in relation to the dismantling of criminal finances of criminal organizations.
- f. Exchanging best practices in the fight against the most serious forms of crime.
- g. Sharing guidelines/protocols/documents adopted by each Association, as well as their good practices and successful experiences.

24



Article 3

Points of contact

For the purposes of this Memorandum, the Participants shall directly communicate with each other through the following points of contact:

On behalf of the AIAMP

General Secretariat of the AIAMP
C/ José Ortega y Gasset, 57-1º 28071 Madrid (Spain)
Tel.: +34 91 423 08 11
E-mail: aiamp.secretariageneral@fiscal.es

On behalf of the IAP

General Counsel of the IAP
Ms. Shenaz Muzaffer
E-mail: gc@iap-association.org

The Participants shall promptly inform each other on any change of information regarding their respective points of contact.

Article 4

Points of Contact's Functions

The points of contact's functions are:

- a. To coordinate the cooperation between the Participants and ensure that relevant information is promptly shared between them.
- b. To consult each other on strategic issues of common interest to achieve their objectives and coordinate activities, within the limits of their respective legal frameworks.
- c. To periodically inform each other of activities, initiatives, and of both academic and training topics that may be of relevance to the other Participant.

Article 5

Communication and branding

The Participants shall closely cooperate for the planning, implementation and monitoring of communications related to joint projects, programmes and activities.

Unless authorised in advance in writing, neither Participant shall use the other's insignia, name, logo or emblem for advertising purposes or for any other purpose.

MP



Article 6 Expenditure

The Participants shall bear their own expenses in accordance with the activities that each of them establishes during the implementation of this Memorandum of Understanding, unless otherwise agreed upon on a case-by-case basis.

Article 7 Disputes settlement

All discrepancies that may arise regarding the interpretation and implementation of this Memorandum of Understanding shall be resolved by the Participants by mutual agreement.

Article 8 Amendments

This Memorandum of Understanding may be modified or amended at any time by the Participants' mutual consent.

Article 9 Obligations

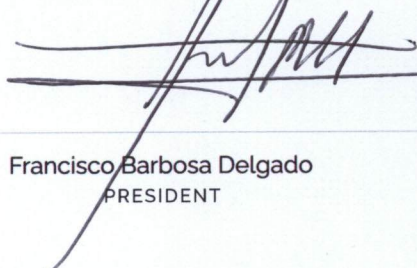
Since this Memorandum of Understanding expresses the Participants' common interest in the field of the foreseen coordination and cooperation, it shall not entail any obligations under international law nor any legal liability for the Participants.

Article 10 Term of validity

This Memorandum of Understanding shall be effective as of the date of its signing. Either Participant may notify, at any time, the other Participant of its decision to terminate this Memorandum of Understanding. The termination shall take effect thirty (30) days after the date of the respective notification. The Participants shall decide on the continuity of the activities that may be in progress at said moment.

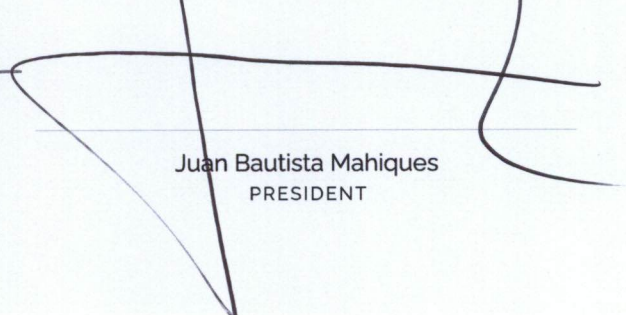
Issued in the Autonomous City of Buenos Aires on November 14th, 2023,
in two copies, in English and in Spanish.

For the Ibero-American Association of Public
Prosecution Services - (AIAMP)



Francisco Barbosa Delgado
PRESIDENT

For the International Association
of Prosecutors - (IAP)



Juan Bautista Mahiques
PRESIDENT